

## Anéantir ?

Dans *Parachat Chelakh*, nous avons un aperçu de Dieu qui peut sembler très sombre. Regardez comment Dieu répond à la faute des explorateurs :

Nombres 14:11-12

וַיֹּאמֶר יְקוּה אֶל-מֹשֶׁה, עַד-אֲנִי יִנְאַצְנִי הָעַם הַזֶּה; וְעַד-אֲנִי, לֹא-יֶאֱמִינוּ בִּי, בְּכָל הָאֲתוֹת, אֲשֶׁר עָשִׂיתִי  
בְּקִרְבּוֹ. אֶכְנֹו בַדֶּבֶר, וְאוֹרְשָׁנוּ...

Hachem dit à Moché : “Jusqu’à quand ce peuple M’irritera-t-il, et jusqu’à quand n’auront-ils pas foi en Moi malgré tous les signes que J’ai opérés en son sein ? Je vais le frapper de la peste et l’anéantir...”

*L’anéantir* ? Certes, le peuple avait mal agi. Ils ont rejeté la terre que Dieu leur avait promise. Mais cette réaction n’est-elle pas extrêmement dure ? Qu’est-ce qui fait que Dieu a réagi de cette façon par rapport à cette faute ?

Pour répondre à cette question, examinons de plus près les versets qui contiennent la réaction de Dieu. Nous pouvons ici constater que ces versets racontent en fait une histoire beaucoup plus large - pas simplement l’histoire d’un incident malheureux dans le désert, mais l’histoire de ce que Dieu attend de sa nation choisie, les enfants d’Israël.

## "J’ai une réputation à protéger"

Regardez de plus près ce « langage d’extermination » :

Nombres 14:12

אֶכְנֹו בַדֶּבֶר, וְאוֹרְשָׁנוּ...

“Je vais le frapper de la peste et l’anéantir.”

Nous ne pouvons pas nous empêcher de remarquer que le langage de la Torah est ici assez spécifique. Dieu ne menace pas simplement de détruire le peuple. Il explique à Moché comment Il va détruire le peuple - avec une plaie appelée *dever*, qui se traduit par « peste ».

Mais où a-t-on déjà vu le mot “*dever*” ?

*Dever*, c’est bien sûr la cinquième plaie que Dieu a amenée sur l’Egypte : la peste qui a détruit et tué tout le bétail égyptien. Mais il y a aussi *un autre endroit* où nous lisons le mot *dever* dans l’histoire d’Exode. Cela se situe juste après la sixième plaie - la plaie des ulcères – voici ce que Dieu dit à Pharaon :

#### Nombres 14:12

כי עתה שלחתי את-ידי, ואף אותך ואת-עמך בדבר; ותכחד, מן-הארץ. ואולם, בעבור זאת העמדתך, בעבור, הראתך את-פחי; ולמען ספר שמי, בכל-הארץ.

Car maintenant J'aurais pu envoyer Ma main et [te] frapper toi et ton peuple par la **peste** et tu aurais été supprimé de la terre. Cependant, voici pourquoi Je t'ai gardé debout, afin de te montrer Ma force et afin que Mon Nom soit proclamé dans toute la terre.

Si vous lisez attentivement le verset ci-dessus, vous remarquerez qu'il est en résonance avec le verset de *Sefer Bamidbar* de plusieurs manières. Premièrement, il y a la mention de *dever*... mais aussi, jetez un œil au mot que Dieu utilise pour frapper *va'akh*. C'est le même verbe que Dieu a utilisé pour menacer les enfants d'Israël dans *Sefer Bamidbar*: («Je frapperai» ou « Et je frapperai » de l'hébreu להכות). Et il y a plus: dans le cas des deux menaces - contre les enfants d'Israël et les Egyptiens - Dieu finit par ne pas suivre. Il ne détruit *en fait ni* Israël *ni* (complètement) l'Egypte avec la peste.



Et il y a un autre parallèle aussi : si vous lisez attentivement les différents récits, vous remarquerez un lien intéressant entre la justification de Dieu dans les deux situations. Après la faute des explorateurs, après que Dieu a dit qu'il veut détruire le peuple, Moché rentre dans une discussion avec Dieu :

#### Nombres 14:15-16

והמתה את-העם הזה, כאיש אחד; ואמרו, הגוים, אשר-שמעו את-שמעך, לאמר. **מבלתי יכלת יקוה, להביא את-העם הזה, אל-הארץ, אשר-נשבע להם; וישחטם, במדבר.**

Et pourtant Tu as tué ce peuple comme un seul homme ! Alors les Nations qui ont entendu parler de Ta renommée diront : '**Parce que Hachem n'a pas eu le pouvoir** de mener ce peuple dans la terre qu'il a juré de leur donner, Il les a égorgés dans le désert.

*Si tu vas de l'avant et détruis Israël, Moché semble ici implorer Dieu, sais-tu ce que tout le monde va dire ? Toutes les nations du monde concluront que tu n'étais tout simplement pas assez fort pour faire ce que tu avais prévu de faire. Ils penseront que c'était à cause d'une carence venant de Toi, Dieu, et non pas à cause d'une carence d'Israël.*

Alors Dieu cède, au moins un peu. Il ne détruit pas la nation entière sur-le-champ. Mais pas parce qu'ils méritaient d'être sauvés. Il l'a fait pour « ses propres relations publiques ».

On retrouve *exactement* la même dynamique en Egypte. Vous rappelez-vous pourquoi Dieu n'a pas complètement détruit les Égyptiens avec la plaie de *dever*? Regardez le verset:

#### Exode 9:15-16

כי עתה שלחתי את-ידי, ואף אותך ואת-עמך בדבר; ותכחד, מן-הארץ. ואולם, בעבור זאת העמדתך, בעבור, הראתך את-פחי; ולמען ספר שמי, בכל-הארץ.

Car maintenant, J'aurais pu envoyer Ma main et [te] frapper toi et ton peuple par la peste et tu aurais été supprimé de la terre. **Cependant, voici pourquoi Je t'ai gardé debout, afin de te montrer Ma force et afin que Mon Nom soit proclamé dans toute la terre.**

Dieu ne détruit pas les Égyptiens avec *dever* parce qu'*Il veut que les nations du monde voient sa force.*

Tout comme pour la faute des explorateurs, les Égyptiens sont sauvés, mais pas à cause de leur propre mérite. Ils sont sauvés pour l'image de Dieu.

Dans les deux récits, Dieu menace...	FAUTE DES EXPLORATEURS	EGYPTE
de frapper le peuple...	אֶכְנֶנּוּ "Je frapperai [le peuple]"	וְאָרַךְ "Je frapperai"
...par la peste.	בַּדָּבָר "par la peste"	בַּדָּבָר "par la peste"
Mais finalement, Dieu cède...	En fait, Dieu ne détruit pas le peuple.	En fait, Dieu ne détruit pas le peuple.
...pour que le monde reconnaisse Son pouvoir.	בְּעִבּוֹר, הִרְאֵתָךְ אֶת-כֹּחִי; וְלִמְעַן סִפֵּר שְׁמִי, בְּכָל-הָאָרֶץ "Afin de te montrer Ma force et afin de déclarer Mon nom sur toute la terre"	וְאָמְרוּ, הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִיעֶךָ, לֵאמֹר: מִבְּלִתִּי יְכַלֵּת יְקוּה, לְהַבִּיא אֶת-הָעָם הַזֶּה, אֶל- הָאָרֶץ, אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם "Mais les nations qui ont entendu parler de ta renommée diront : 'Parce que Hachem n'a pas eu le pouvoir de mener ce peuple dans la terre qu'il a juré de leur donner'"

## Les plaies : une Ré-éducation

Alors, que devons-nous faire de ces connexions ? Pourquoi les menaces de Dieu contre les enfants d'Israël et les Egyptiens seraient-elles parallèles les unes aux autres ? Eh bien ... si Dieu cherchait à les punir de la même manière, est-il possible *qu'ils aient fait la même chose pour justifier la punition* ? En d'autres termes, leurs péchés étaient-ils comparables ?

À première vue, cela semble être une suggestion ridicule. La faute des explorateurs a été de rejeter la Terre Promise. Le péché des Égyptiens était l'asservissement des enfants d'Israël. N'est-ce pas ?

Eh bien ... peut-être pas. Regardez les versets suivants et vous verrez une histoire inconnue émerger. Quand Moïse et Aaron viennent à Pharaon pour la toute première fois pour exiger la libération des enfants d'Israël, remarquez comment Pharaon répond :

Exode 5:2

מִי יְקוּה אֲשֶׁר אֲשַׁמַּע בְּקִלּוֹ, לְשַׁלַּח אֶת-יִשְׂרָאֵל: לֹא יִדְעֵתִי אֶת-יְקוּה, וְגַם אֶת-יִשְׂרָאֵל לֹא אֲשַׁלַּח.

Qui est Hachem pour que j'écoute Sa voix en renvoyant Israël? Je ne connais pas Hachem, et je ne renverrai pas non plus Israël.

Pharaon ne se contente pas de dire : *non, je ne laisserai pas le peuple partir*. Au lieu de cela, il semble dire : *Excusez-moi, qui est votre « dieu » ? Je n'ai jamais entendu parler de ce dieu. Pourquoi devrais-je l'écouter ?*

Le but des plaies était en fait de corriger cela - d'éduquer Pharaon et les Égyptiens, et de leur montrer qui est le Dieu d'Israël : le seul vrai Dieu, le Créateur de l'univers.

Et vous n'avez pas à nous croire sur parole. Si vous regardez les versets, vous verrez que Dieu Lui-même

le dit explicitement, juste avant que les plaies ne commencent :

Exode 7:25

אתה תדבר, את כל-אשר אצוּך; ואהרן אחיד ידבר אל-פרעה, ושלח את-בני-ישראל מארצו. ואני אקשה, את-לב פרעה; והרביתי את-אתני ואת-מופתני, בארץ מצרים. ולא-ישמע אלכם פרעה, ונתתי את-ידי במצרים; והוצאתי את-צבאתי את-עמי בני-ישראל, מארץ מצרים, בשפטים, גדלים. וידעו מצרים כי-אני יקוה, בנטתי את-ידי על-מצרים; והוצאתי את-בני-ישראל, מתוכם.

Tu diras tout ce que je t'ordonne, et Aharon, ton frère parlera à Pharaon pour qu'il laisse partir les enfants d'Israël de son pays. Mais J'endurcirai le cœur de Pharaon, **et Je multiplierai Mes signes et Mes prodiges dans le pays d'Egypte**. Et Pharaon ne vous écoutera pas, et J'imposerai Ma main sur les Egyptiens, et je ferai sortir Mes légions, Mon peuple, les enfants d'Israël, d'Egypte par de grands jugements. **Et l'Egypte saura que Je suis Hachem** lorsque J'étendrai Ma main sur l'Egypte ; et je ferai sortir les enfants d'Israël de leur sein.

Dieu présente tout le « plan du jeu » à Moché et Aharon dès le début : Vous irez voir Pharaon et lui demanderez de libérer les enfants d'Israël - mais le fait est qu'il va dire non. Alors j'enverrai les plaies. Quand les Egyptiens verront Mes plaies, ils finiront par réaliser Ma puissance. Le but des plaies n'était pas de libérer une nation d'esclaves ; Dieu allait le faire de toute façon. Dieu avait un programme différent avec les plaies : faire en sorte que l'Egypte Le reconnaisse<sup>1</sup>.

## Au-delà de la reconnaissance

Alors, quel a été le péché de l'Egypte ? Pourquoi méritaient-ils la plaie de *dever* ? C'était parce qu'ils n'avaient pas intériorisé les plaies qu'ils subissaient : ils refusaient de reconnaître Dieu. Alors maintenant, revenons aux enfants d'Israël dans le désert. Nous avons suggéré que peut-être leur péché avait un lien avec celui des Égyptiens. Cela serait-il possible ? Les enfants d'Israël ont-ils aussi failli de manière à mériter cette plaie de *dever* ?

Certes, il se peut que le péché d'Israël soit *exactement* le même que celui de l'Egypte. L'Egypte a négligé de *reconnaître* Dieu - mais Israël savait de manière sûre qui était Dieu ? Ils avaient une histoire avec Dieu remontant à l'époque de leurs ancêtres - et si cela ne suffisait pas, au moment où Dieu les a libérés de l'Egypte avec des signes et des prodiges, ils l'ont *reconnu* (voir Exode 14:31). Prétendre que Dieu n'existait pas, face à tout cela, serait impossible. Non, Israël avait du travail à faire quant à leur relation avec Dieu, mais il ne s'agissait pas ici de Le *reconnaître*. Ils avaient besoin de construire une relation de confiance avec Dieu. C'était leur programme.

Nous voulons faire valoir que tout comme l'Egypte a reçu un outil - dix plaies miraculeuses - pour les aider à reconnaître Dieu - Israël a également reçu un outil. Quel était-il ?



C'étaient des miracles, même s'ils n'avaient rien à voir avec les plaies. Dieu a accompli des miracles pour les enfants d'Israël tout au long de leur séjour dans le désert. Il a fait jaillir de l'eau des rochers, fait pleuvoir la nourriture des cieux et les a protégés avec les Nuages de Gloire et les Piliers de Feu. Ces miracles étaient censés faire pour Israël ce que les plaies ont fait pour l'Egypte. Ils étaient destinés à aider les gens à accomplir le programme que Dieu leur avait fixé.

<sup>1</sup> Pour aller plus loin et explorer ces idées, voir le livre du Rav Fohrman, *The Exode You Almost Passed Over (L'exode à côté duquel vous avez failli passer, en français)*.

## Les miracles : le bon et le mauvais

Cela semble être un thème récurrent : Dieu veut que chaque nation se connecte à lui, et il utilise les miracles comme moyen pour les aider à s'améliorer dans ce domaine. Mais ce à quoi ressemblent ces miracles est différent en fonction de l'ordre du jour. Il s'agit de la façon dont chaque nation a besoin de se connecter à Dieu. Pharaon pensait qu'il *était* un dieu, qu'il détenait tout le pouvoir - alors Dieu lui a parlé dans la seule langue qu'il comprendrait : la langue du pouvoir. Avant que les Égyptiens puissent reconnaître Dieu, ils avaient besoin d'une leçon d'humilité. Ce n'est pas le cas avec Israël. Après des années d'esclavage, ils n'avaient pas besoin d'humilité, mais *d'amour*. Par conséquent, les miracles dans le désert ont pris la forme d'amour et de proximité. Dieu leur a procuré un abri, Il leur a donné de la manne - et tout a consisté à permettre à Israël de se tourner vers Dieu et de vivre cette relation.

En fait, cela semble contre-intuitif, mais il y a un parallèle fascinant entre les miracles que Dieu a accomplis pour Israël dans le désert et les plaies qu'il a infligées à l'Égypte. Rappelez-vous : quel a été la toute première plaie ? L'eau s'est transformée en sang. Le Nil, source de vie de l'Égypte, est devenu sang. Eh bien, quel a été le tout premier miracle que Dieu a accompli pour Israël dans le désert ? Dieu a pris les eaux amères de Marah et les a rendues assez douces pour être bues (voir Exode 15: 23-25). Et qu'a fait Dieu en Égypte à la *fin* de l'Exode ? Il a fendu la mer, puis l'a fait s'écrouler juste au moment où l'armée de Pharaon est entrée. Cela a été le dernier grand châtiment que Dieu a mis sur l'Égypte. Et quel a été le dernier grand miracle que Dieu a accompli pour les enfants d'Israël dans le désert ? Il a fendu le Jourdain, leur permettant de passer sur la terre ferme en Israël. C'est remarquable : ce n'est pas seulement que les miracles du désert ont été *parallèles*, d'une certaine manière, aux plaies d'Égypte. Ils ont fonctionné en quelque sorte comme des images miroir. Ils ont utilisé la même imagerie mais à des fins totalement opposées. C'est comme si Dieu avait dit à Israël : *ce que j'ai fait en Égypte, c'est créer de la distance, démontrer que je suis Dieu et que Pharaon n'est qu'un simple mortel. Mais ce que je fais ici dans le désert - c'est pour créer avec vous une proximité.*

Et ce n'est pas tout. Souhaitez-vous plus de preuves montrant que les miracles sont l'inverse des plaies ? Regardez ce que Dieu dit juste après avoir accompli ce tout premier miracle pour Israël dans le désert, l'adoucissement des eaux amères :

Exode 15:26

אִם-שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְקוּהָ אֱלֹקֶיךָ, וְהִיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה, וְהֶאֱזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו, וְשָׁמַרְתָּ כָּל-חֻקָּיו--כָּל-הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר-שָׁמַתִּי בְּמִצְרַיִם, לֹא-אֲשִׁים עֲלֶיךָ, כִּי אֲנִי יְקוּהָ, רַפְּאֵךְ.

« Si tu écoutes avec attention la voix de Hachem, ton Dieu et si tu fais ce qui est juste à Ses yeux et prêtes l'oreille à Ses lois et observes tous ses décrets, toutes les maladies que J'ai infligées à l'Égypte, Je ne te [les] infligerai pas car Je suis Hachem Qui te guérit »

*Si vous m'écoutez, alors... je ne vous ferai pas ce que j'ai fait à l'Égypte ? N'est-ce pas une chose étrange à dire ? Pourquoi penseraient-ils que Dieu ferait cela ?*

Mais c'est exactement le but : c'est l'introduction parfaite à tous les miracles que Dieu est sur le point d'accomplir. Dieu dit au peuple : je sais que vous m'avez vu frapper l'Égypte, mais ce n'est pas ce type de relation que je veux avoir avec vous. Je vais faire le contraire. Dieu invite Israël à apprendre à lui faire confiance. C'est comme si Dieu disait : *Regarde, Israël, nous avons l'opportunité de construire une relation. Je ne suis pas là pour être la force de destruction comme celle que vous avez vue en Égypte. Au lieu de cela, vous verrez l'inverse : vous verrez l'amour. Donnez-moi et je vous donnerai de moi-même. Je serai votre guérisseur. Toutes les blessures que vous avez subies en Égypte - c'est fini maintenant. Maintenant, c'est juste entre vous et moi.*

## Dix fois de plus

Alors maintenant, nous pouvons enfin revenir à *Parachat Chelakh* - à la réaction de Dieu, à la faute des explorateurs et nous verrons ce même thème prendre vie dans les paroles de Dieu :

Nombres 14:22

כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים, הָרְאִים אֶת-כְּבֹדִי וְאֶת-אֹתוֹתַי, אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם, וּבַמִּדְבָּר; וַיִּנְסוּ אֹתִי, זֶה עֹשֶׂר פְּעָמִים, וְלֹא שָׁמְעוּ, בְּקוֹלִי.

Ainsi, tous les hommes qui ont vu Ma gloire et Mes signes que J'ai opérés en Egypte et dans le désert, et qui M'ont éprouvé voilà dix fois et n'ont pas écouté Ma voix.

Intéressant - pourquoi Dieu se réfère-t-il spécifiquement à «dix fois» ? Peut-être que Dieu fait allusion à quelque chose ici. Qu'est-ce qui s'est passé dix fois ? Dix fois au cours desquelles la voix de Dieu n'a pas été écoutée ?

Les dix plaies ! De retour en Egypte, les Egyptiens n'ont pas compris le message – et c'est comme si Dieu disait, *Au lieu de vous faire subir des plaies, Je vous ai fait des miracles - et vous les ignorez, un peu comme les Égyptiens l'ont fait avant vous.*

Alors pourquoi Dieu a-t-il réagi si durement ? Qu'y avait-il de si grave dans la faute des explorateurs ? Ce n'est pas seulement que les espions ont mal parlé de la belle terre d'Israël et ont affaibli la volonté du peuple d'y entrer. C'est bien plus que ça. La terre était le point culminant de tous les dons que Dieu leur avait donnés au cours de leurs pérégrinations dans le désert, la quintessence de ses tentatives d'établir une relation aimante avec eux: tout le contraire de la relation de Dieu avec l'Egypte. Mais, tout comme Pharaon a montré son rejet de Dieu en refusant au peuple de partir, Israël a aussi rejeté sa relation spéciale avec Dieu *en s'empêchant de monter*. Malgré tous les miracles et l'amour, ils ne voulaient toujours pas croire qu'ils avaient une relation vraie et intime avec leur Créateur. Ainsi, lorsque le peuple a rejeté ce don, il n'a pas simplement « rejeté » la terre. Il s'est écarté de tous les miracles que Dieu leur avait accordés.

On peut voir cela en regardant la réaction du peuple au rapport des explorateurs :

Nombres 14:4

וַיֹּאמְרוּ, אִישׁ אֶל-אָחִיו: גַּתְנָה רֹאשׁ, וְנָשׁוּבָה מִצְרָיִמָּה.

Alors ils se dirent l'un à l'autre : "Nommons un chef et retournons en Egypte !"

Le peuple se souvient maintenant à quel point l'Egypte était un meilleur endroit que le désert, mais jamais auparavant ils n'avaient proposé de *retourner en Egypte*. C'est comme si le texte nous laissait entendre que les gens étaient devenus comme les Égyptiens, qu'ils rejetaient leur relation spéciale avec Dieu. C'est comme s'ils disaient : *nous n'avons pas besoin d'une patrie ! L'Egypte est notre maison !* Et Dieu, d'une certaine façon, leur répond : *si, après tout l'amour que Je vous ai prodigué, vous rejetez Ma terre, vous rejetez notre relation, vous voulez être comme l'Egypte, vous voulez ignorer mes miracles comme l'Egypte l'a fait, alors d'accord, Je vous traiterai comme l'Egypte.*



Et cela nous ramène au verset stimulant avec lequel nous avons ouvert cet essai :

Nombres 14:12

---

אָפּנוּ בַּדָּבָר, וְאוֹרְשָׁנוּ.

Je vais le frapper de la plaie et l'anéantir...

---

Que dit Dieu entre les lignes ici ? *Vous me rejetez comme l'a fait Egypte ? Je vais donc vous anéantir avec la plaie de dever, comme j'aurais dû le faire avec l'Egypte avant vous.*

L'histoire des explorateurs n'a pas une fin heureuse - toute cette génération est vouée à la mort et à ne jamais entrer dans le pays - mais le récit de la faute des explorateurs nous donne une leçon poignante. Il révèle la relation de Dieu avec nous et comment nous sommes censés avoir ce lien particulier avec Lui. Ce Dieu qui est le nôtre qui peut parfois sembler cruel - Il n'est en fait pas cruel. C'est exactement le contraire. Dieu est connecté à nous avec un amour débordant. C'est pourquoi Il a soutenu le peuple dans le désert, l'a nourri, et a cherché à construire une relation avec lui. Tout cela était une expression d'amour. Ce n'est que lorsque le peuple a choisi de *rejeter* ce lien - lorsqu'il a cherché à retourner en Egypte, lorsqu'il a choisi d'agir comme l'Egypte - que Dieu a répondu de manière parallèle. Il s'est conduit avec Israël *comme Israël a choisi de se conduire avec Lui.*

Mais ce n'était pas le plan original de Dieu. Le plan initial était qu'Israël reconnaisse l'amour de Dieu et *lui rende la pareille*, pour montrer qu'il voulait aussi cette relation. Entrer sur la terre promise était censé représenter cet engagement. Tout ce que les gens avaient à faire était d'accueillir « l'étreinte de Dieu » - de la ressentir, de lui rendre la pareille - et alors cette étreinte aurait duré pour toujours.

**Exode 5:2**

2 Pharaon dit : “Qui est Hachem pour que j’écoute Sa voix en renvoyant Israël? Je ne connais pas Hachem et je ne renverrai pas non plus Israël.”

**Exode 6:6-7**

6 C’est pourquoi, dis aux enfants d’Israël : “Je suis Hachem et Je vous ferai sortir de sous les corvées de l’Egypte ; Je vous sauverai de leur servitude ; Je vous délivrerai avec un bras étendu et avec de grands jugements. 7 Je vous prendrai pour moi pour peuple et Je serai pour vous un Dieu ; et vous saurez que Je suis Hachem votre Dieu, Qui vous fait sortir de sous les corvées d’Egypte.

**Exode 7:2-5**

2 Tu diras tout ce que Je t’ordonne et Aharon, ton frère, parlera à Pharaon, pour qu’il laisse partir les enfants d’Israël de son pays. 3 Mais J’endurcirai le cœur de Pharaon et Je multiplierai Mes signes et Mes prodiges dans le pays d’Egypte. 4 Et Pharaon ne vous écoutera pas, et J’imposerai ma main sur l’Egypte ; et Je ferai sortir Mes légions, Mon peuple, les enfants d’Israël, du pays d’Egypte par de grands jugements. 5 Et l’Egypte saura que Je suis Hachem lorsque J’étendrai Ma main sur l’Egypte ; et Je ferai sortir les enfants d’Israël de leur sein.”

**Exode 9:15-16**

15 Car maintenant J’aurais pu envoyer Ma main et [te] frapper toi et ton peuple par la peste et tu aurais été supprimé de la terre. 16 Cependant, voici pourquoi Je t’ai gardé debout, afin de te montrer Ma force et afin que Mon Nom soit proclamé dans toute la terre.

**Exode 15:23-26**

23 Ils arrivèrent à Mara, mais ne purent boire les eaux de Mara car elles étaient amères; c’est pourquoi on lui donna le nom de Mara. 24 Le peuple murmura contre Moché, en disant : « Que boirons-nous? » 25 [Moché] implora Hachem, et Hachem lui montra un bois ; il le jeta dans l’eau et l’eau s’adoucit. Là-bas, il lui imposa un décret et une loi, et là-bas le mit à l’épreuve. 26 Il dit : « Si tu écoutes avec attention la voix de Hachem, ton Dieu, et si tu fais ce qui est juste à Ses yeux, et prêtes l’oreille à Ses lois et observes tous ses décrets, toutes les maladies que J’ai infligées à l’Egypte, Je ne te les infligerai pas car Je suis Hachem Qui te guérit ».

**שמות ה:ב**

ב ויאמר פרעה--מי יקנה אשר אשמע בקלו, לשלח את-ישראל: לא ידעתי את-יקנה, וגם את-ישראל לא אשלח.

**שמות ו:ו-ז**

ו לכן אמר לבני-ישראל, אני יקנה, והוצאתי אתכם מתחת סבלת מצרים, והצילתי אתכם מעבדתם; וגאלתי אתכם בזרוע נטויה, ובשפטים גדלים. ז ולקחתי אתכם לי לעם, והייתי לכם לאלקים; וידעתם, כי אני יקנה אלקיכם, המוציא אתכם, מתחת סבלות מצרים.

**שמות ז:ב-ה**

ב אפה תדבר, את כל-אשר אצוה; ואהרן אחיך ידבר אל-פרעה, ושלח את-בני-ישראל מארצו. ג ואני אקשה, את-לב פרעה; והרביתי את-אתמי ואת-מופתי, בארץ מצרים. ד ולא-ישמע אלקם פרעה, ונתתי את-ידי במצרים; והוצאתי את-צבאתי את-עמי בני-ישראל, מארץ מצרים, בשפטים גדלים. ה וידעו מצרים כי-אני יקנה, בנטתי את-ידי על-מצרים; והוצאתי את-בני-ישראל, מתוכם.

**שמות ט:טו-טז**

טו כי עתה שלחתי את-ידי, ואף אותך ואת-עמך בדבר; ותפחד, מן-הארץ. טז ואולם, בעבור זאת העמדתיך, בעבור, הראתך את-כחי; ולמען ספר שמי בכל-הארץ.

**שמות טו:כג-כו**

כג ויבאו מרתה--ולא יכלו לשותת מים ממרה, כי מרים הם; על-כן קרא-שמה, מרה. כד וילנו העם על-משך לאמר, מה-נשפתה. כה ויצעק אל-יקנה, ויורהו יקנה עץ, וישלך אל-המים, וימתקו המים; ושם שם לו חק ומשפט, ושם נסהו. כו ויאמר אם-שמוע תשמע לקול יקנה אלקיך, והישך בעיניו תעשה, והאזנת למצותיו, ושמרת כל-חקיו--כל-המחלה אשר-שמתו במצרים, לא-אשים עליך, כי אני יקנה, רפואה.

**Nombres 14:2-25**

**2** Tous les enfants d'Israël murmurèrent contre Moché et Aharon, et toute l'assemblée leur dit : "Si seulement nous étions morts dans le pays de l'Égypte, ou si seulement nous étions morts dans ce désert ! **3** Pourquoi Hachem nous mène-t-il vers cette terre pour que nous mourrions par le glaive? Nos femmes et nos jeunes enfants seront pris en captivité ! Voyons, il vaut mieux pour nous retourner en Égypte?" **4** Alors ils se dirent l'un à l'autre : "Nommons un chef et retournons en Égypte!" **5** Moché et Aaron tombèrent sur leur face devant toute la foule de l'assemblée des enfants d'Israël. **6** Yehoshoua fils de Noun et Caleb fils de Yefouné, d'entre les explorateurs de la Terre, déchirèrent leurs vêtements. **7** Ils parlèrent à toute l'assemblée des enfants d'Israël, en disant, "La terre que nous avons parcourue pour l'explorer – la terre est très très bonne ! **8** Si Hachem veut de nous, Il nous amènera dans cette terre et nous la donnera, une terre qui est ruisselante de lait et de miel. **9** Mais ne vous rebellez pas contre Hachem ! Et quant à vous, ne craignez pas le peuple de la terre, parce qu'ils sont notre pain. Leur protection les a quittés ; Hachem est avec nous. Ne les craignez point !" **10** Mais toute l'assemblée parla de les lapider avec des pierres – et la gloire de Hachem apparut dans la Tente d'Assignation à tous les enfants d'Israël. **11** Hachem dit à Moché : "Jusqu'à quand ce peuple M'irritera-t-il, et jusqu'à quand n'auront-ils pas foi en Moi malgré tous les signes que J'ai opérés en son sein? **12** Je vais le frapper de la plaie et l'anéantir, et Je ferai de toi une nation plus grande et plus puissante que lui." **13** Moché dit à Hachem : "Mais alors, l'Égypte – du sein de laquelle Tu as fait monter cette nation par ta puissance – entendra, **14** et dira à propos des habitants de cette terre, 'Ils ont entendu que toi Hachem, Tu es au milieu de ce peuple - que toi, Hachem, lui est apparu d'œil à œil et que Ta nuée se tient au-dessus d'eux et que dans une colonne de nuée Tu avances devant eux le jour et dans une colonne de feu la nuit - **15** et pourtant Tu as tué ce peuple comme un seul homme ! Alors les Nations qui ont entendu parler de Ta renommée diront: **16** 'Parce que Hachem n'a pas eu le pouvoir de mener ce peuple dans la terre qu'Il a juré de leur donner, Il les a égorgés dans le désert'. **17** Et maintenant – que grandisse la force de mon Seigneur, comme Tu l'as affirmé, disant : **18** 'Hachem, Lent à la colère, Prodigue de Bonté, Qui pardonne l'iniquité et la faute délibérée, et Qui nettoie – mais ne nettoie pas complètement, Qui se souvient de l'iniquité des parents contre les enfants jusqu'à la troisième et la quatrième génération - **19** pardonne maintenant l'iniquité de ce peuple selon la grandeur de Ta bonté et comme Tu as pardonné à ce peuple depuis l'Égypte jusqu'à présent." **20** Et Hachem dit : "J'ai pardonné selon ta parole. **21** Mais tout comme Je suis vivant – et la gloire de Hachem emplira toute la terre - **22** ainsi, tous les hommes qui ont vu Ma gloire et Mes signes que J'ai opérés en Égypte et dans le désert, et qui M'ont éprouvé voilà dix fois et n'ont pas écouté Ma voix, **23** s'ils voient la terre que J'ai juré de donner à leurs ancêtres ! – et tous ceux qui M'ont irrité ne la verront pas. **24** Quant à mon serviteur Caleb, parce qu'un esprit différent a été avec lui et qu'il M'a suivi avec intégrité, Je le conduirai dans la terre où il est allé, et sa descendance la possèdera. **25** Et l'Amalécite et le Canaanéen habitent dans la vallée – demain, tournez et voyagez vers le désert, en direction de la mer des joncs."

**במדבר יד:ב-כה**

**ב** וַיִּלְנוּ עַל-מֹשֶׁה וְעַל-אַהֲרֹן, כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל; וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-הָעֵדָה, לוֹ-מָתוּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם, אוֹ בַמִּדְבָּר הַזֶּה, לוֹ-מָתוּנוּ. **ג** וְלֵמָּה יִקְנֶה מִבְּיַד אֲתָנוּ אֶל-הָאֶרֶץ הַזֹּאת, לְגַפְל בְּחֶרֶב--נַשִּׁינוּ וְטַפְנוּ, יְהִיו לְבוֹז; הֲלוֹא טוֹב לָנוּ, שׁוֹב מִצְרַיִמָּה. **ד** וַיֹּאמְרוּ, אִישׁ אֶל-אָחִיו: נִתְּנָה רֹאשׁ, וְנִשׁוּבָה מִצְרַיִמָּה. **ה** הַיִּפְל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן, עַל-פְּנֵיהֶם, לִפְנֵי, כָּל-קְהֵל עֵדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. וַיַּהֲוִשֶׁע בֶּן-נוּן, וְכָלֵב בֶּן-יִפְנֶה, מִן-הַתַּרְיִם, אֶת-הָאֶרֶץ--קָרְעוּ, בְּגָדֵיהֶם. **ז** וַיֹּאמְרוּ, אֶל-כָּל-עֵדַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר: הָאֶרֶץ, אֲשֶׁר עִבְרָנוּ בָּהּ לְתוֹר אֶתָּה--טוֹבָה הָאֶרֶץ, מְאֹד מְאֹד. **ח** אִם-תִּפְּצֵן בָּנוּ, יִקְנֶה--וְהִבִּיא אֲתָנוּ אֶל-הָאֶרֶץ הַזֹּאת, וְנִתְּנָה לָנוּ: אֶרֶץ, אֲשֶׁר-הוּא זָבַת חֶלֶב וְדִבְשׁ. **ט** אַךְ בִּיקְוָה, אֶל-תִּמְרָדוֹ, וְאַתֶּם אֶל-תִּירָאוּ אֶת-עַם הָאֶרֶץ, כִּי לַחֲמֹנוּ הֵם; סָר צַלְמֵם מֵעֲלֵיהֶם וַיִּקְנֶה אֲתָנוּ, אֶל-תִּירָאֵם. **י** וַיֹּאמְרוּ, כָּל-הָעֵדָה, לְרִגּוֹם אֹתָם, בְּאַבְנִים; וַיִּכְבֹּד יְקוּה, נִרְאָה בְּאֵהָל מוֹעֵד, אֶל-כָּל-בְּנֵי, יִשְׂרָאֵל. **יא** וַיֹּאמֶר יְקוּה אֶל-מֹשֶׁה, עַד-אַנְה וְנֶאֱצַנִי הָעַם הַזֶּה; וְעַד-אַנְה, לֹא-נֶאֱמִינוּ בִּי, בְּכָל-הָאֲתוֹת, אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ. **יב** אֲכַנּוּ בַדְבָר, וְאוֹרְשָׁנוּ; וְאַעֲשֶׂה, אֲתָךְ, לְגוֹי-גְדוֹל וְעֶצוּם, מִמֶּנּוּ. **יג** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה, אֶל-יְקוּה: וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם, כִּי-הִעֲלִיתָ בְּכַחֲךָ אֶת-הָעַם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ. **יד** וְאָמְרוּ, אֶל-יֹשֵׁב הָאֶרֶץ הַזֹּאת, שָׁמְעוּ כִּי-אֶתָּה יְקוּה, בְּקִרְבַּי הָעַם הַזֶּה: אֲשֶׁר-עִינֵי בָעִין נִרְאָה אֶתָּה יְקוּה, וְעַנְנָךְ עֹמֵד עֲלֵהֶם, וּבַעֲמֹד עָנַן אֶתָּה הִלַּךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם, וּבַעֲמֹד אֵשׁ לַיְלָה. **טו** וְהִמַּתָּה אֶת-הָעַם הַזֶּה, כְּאִישׁ אֶחָד; וְאָמְרוּ, הַגּוֹיִם, אֲשֶׁר-שָׁמְעוּ אֶת-שְׁמִיעָךְ, לֵאמֹר. **טז** מִבְּלַתִּי יִכְלַת יְקוּה, לְהִבִּיא אֶת-הָעַם הַזֶּה, אֶל-הָאֶרֶץ, אֲשֶׁר-נִשְׁבַּע לָהֶם; וַיִּשְׁחָטֵם, בַּמִּדְבָּר. **יז** וְעַתָּה, יִגְדַל-נָא כַחַד אֲדֹנָי, כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ, לֵאמֹר. **יח** יְקוּה, אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב-חֶסֶד, נִשְׂא עֹן וְנִפְשָׁע; וְנִקְה, לֹא יִנְקֶה--פֶּקֶד עֹן אָבוֹת עַל-בְּנָיִם, עַל-שְׁלֵשִׁים וְעַל-רַבְעִים. **יט** סִלַּח-נָא, לְעֹן הָעַם הַזֶּה--כַּגְדֹּל חֶסֶדְךָ; וְכַאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לְעַם הַזֶּה, מִמִּצְרַיִם וְעַד-הַנֵּה. **כ** וַיֹּאמֶר יְקוּה, סִלַּחְתִּי בְּדַבְרְךָ. **כא** וְאוֹלָם, חַי-אֲנִי: וַיִּמְלֵא כְבוֹד-יְקוּה, אֶת-כָּל-הָאֶרֶץ. **כב** כִּי כָל-הָאֲנָשִׁים, הָרְאִים אֶת-כְּבֹדִי וְאֶת-אֲתַתִּי, אֲשֶׁר-עָשִׂיתִי בְּמִצְרַיִם, וּבַמִּדְבָּר; וַיִּנְסוּ אֹתִי, זֶה עֲשׂוֹר פְּעָמִים, וְלֹא שָׁמְעוּ, בְּקוֹלִי. **כג** אִם-יִרְאוּ, אֶת-הָאֶרֶץ, אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי, לְאַבְתָּם; וְכָל-מִנְאֲצִי, לֹא יִרְאוּהָ. **כד** וְעַבְדִּי כָלֵב, עֵקֵב הִיָּתָה רוּחַ אַחֲרַת עֲמוֹ, וַיִּמְלֵא, אַחֲרָי--וְהִבִּיאֲתוּ, אֶל-הָאֶרֶץ אֲשֶׁר-בָּא שְׁמָה, וְזָרְעוּ, יֹרְשָׁנָה. **כה** וְהִעֲמַלְקִי וְהִכְנַעְנִי, יֹשֵׁב בְּעַמְּקֵי מִדְבָּר, פָּנָיו וְסַעֲוֹ לָכֶם הַמִּדְבָּר--דֶּרֶךְ יַם-סוּף.